

## Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку в СПО: от советских традиций к цифровым инновациям

Спирчагов С.Ю., Никишкова М.С., Комиссарова И.А., Дрючкова Е.В.<sup>1</sup>  
ГБПОУ «Поволжский государственный колледж»

**Аннотация.** В статье рассматривается эволюция профессионально-ориентированного подхода в обучении иностранному языку в системе среднего профессионального образования. На основе анализа пособий советского периода и современных учебно-методических комплексов (на примере серии Career Paths) авторы показывают преемственность целей обучения техническому переводу, а также новые требования ФГОС СПО и демонстрационного экзамена. Особое внимание уделяется интерактивным и цифровым инструментам, повышающим мотивацию студентов и формирующим профессиональные компетенции.

**Ключевые слова:** иностранный язык в СПО, профессиональная направленность, технический перевод, Career Paths, интерактивное обучение, демонстрационный экзамен, цифровые компетенции.

### 1. Введение

Вопрос интеграции профессиональной составляющей в общеобразовательную дисциплину «Иностранный язык» давно перешёл из разряда методических инноваций в число обязательных требований. Как показал круглый стол «Применение профессионально-ориентированных материалов на уроках иностранного языка», современный преподаватель СПО опирается как на проверенные временем советские наработки, так и на новые цифровые ресурсы. Цель данной статьи — обобщить представленный опыт и выявить оптимальные пути формирования профессиональной иноязычной компетенции у будущих техников. При 78 часах на дисциплину, на профессиональную лексику отводится не менее 30% времени и критическим является отбор специальной терминологии по специальностям. При низком уровне языковой подготовки части студентов знакомство с профессиональной терминологией повышает интерес к иностранному языку.

### 2. Советское наследие: технический текст как основа

Уже в советское время в учебники по иностранным языкам начала включаться терминологическая лексика по специальности. Позднее, в условиях активной закупки иностранного оборудования, появились пособия, которые сегодня мы назвали бы предметно-ориентированными. Среди них — работы А. Чернухина, А. Парахиной, В. Андреева и других авторов для средних специальных учебных заведений. Многие из этих пособий успешно используются и по сей день.

Пособие А. Чернухина включает разделы по математике (вплоть до чтения математических выражений), физике (механика, электричество, магнетизм) и химии. Тексты носят аутентичный характер: студентам предлагается объяснить физические явления (например, поведение железных опилок в магнитном поле), изобразить графически магнитное поле, дать определения профессиональных понятий.

Пособие А. Парахиной идёт дальше: в дополнение к математике, физике и химии вводятся тексты по дизельному двигателю, точечной сварке, транзисторам,

---

<sup>1</sup> Все авторы принимали равное участие в подготовке материала

ультразвуковому толщиномеру. Характерно, что практическая польза знания языка измерялась способностью техника самостоятельно читать оригинальную техническую документацию: каталоги, проспекты, паспорта оборудования. Программа прямо ставила задачу «читать и переводить литературу по специальности средней трудности с помощью словаря», причём подразумевались не адаптированные, а именно оригинальные технические тексты.

Этот подход практически без изменений перешёл в действующие ФГОС СПО, где в числе планируемых результатов закреплены: «сформированность умения использовать иностранный язык как средство для получения информации из иноязычных источников в образовательных и самообразовательных целях» и «чтение про себя и понимание несложных аутентичных текстов объёмом 600–800 слов».

### **3. Новые вызовы и современные пособия**

Наряду с преемственностью ФГОС фиксируют и нововведения:

- восприятие на слух аутентичных текстов длительностью до 2,5 минут;
- выполнение проектных работ;
- участие в учебно-исследовательской деятельности с использованием ИКТ;
- применение навыков онлайн-обучения.

Эти требования объективно требуют иных учебных материалов. В представленном опыте высокую эффективность показала серия пособий **Career Paths**. Их преимущества:

- разнообразие направлений подготовки (соответствуют специальностям СПО);
- уровневый подход (адаптация под языковую подготовку студентов);
- наличие книги для учителя, аудиодисков, доступа к электронной версии с автоматической проверкой;
- видеоупражнения.

Так, в пособии «Электротехника» (Career Paths) присутствуют темы, хорошо знакомые по советским учебникам: единицы СИ, электромагниты, переменный ток, проводники и изоляторы, но добавляются и современные разделы: этика, средства индивидуальной защиты, возобновляемая энергетика, менеджмент.

### **4. Методический разбор урока «Электроизмерительные инструменты»**

На примере одноимённого урока в Career Paths наглядно демонстрируется системная работа с профессиональной лексикой.

1. **Введение лексики.** Студенты изучают термины; преподаватель может гибко отбирать целевые единицы.
2. **Чтение и аудирование.** Учащиеся слушают и читают текст, отвечают на вопросы. Функция HELP позволяет проверить себя.
3. **Лексические упражнения:** заполнение пропусков, поиск синонимов, true/false утверждения, соотнесение термина и дефиниции.
4. **Грамматический минимум:** настоящее время (актив и пассив), модальные глаголы, степени сравнения, множественное число.
5. **Аудирование диалога** с профессиональной лексикой, вопросы на понимание, повторное прослушивание с заполнением пропусков (самопроверка по CHECK).
6. **Развитие устной и письменной речи.**
7. **Видеоупражнение** (с отключаемыми субтитрами) и задание на выбор верного варианта.

Важно отметить, что такая структура не только формирует навыки технического перевода, но и включает студентов в ролевое общение, обсуждение рабочих ситуаций,

дискуссии. Это обеспечивает единство воспитания, развития и обучения в период освоения общеобразовательных предметов.

### **5. Учёт требований демонстрационного экзамена и запросов работодателей**

Авторы доклада подчёркивают, что при разработке уроков учитываются требования демонстрационного экзамена (банк оценочных материалов Института развития профессионального образования). Работодатели активно привлекаются к экспертизе и корректировке требований. Особенно показателен запрос со стороны предприятий и студентов дуального обучения: поставляемое высокотехнологичное оборудование является иностранным, поэтому усиливается необходимость в усилении профессиональной составляющей.

Получил высокую оценку, например, урок «Сборочное производство», продемонстрированный в рамках единого методического дня Поволжского государственного колледжа. Кроме того, авторский коллектив использует темы дипломных работ выпускников уже на первом-втором курсе, обеспечивая преемственность с научными руководителями и реальную отточенность результата.

### **6. Цифровая среда как фактор психологического комфорта**

Отдельно подчёркивается, что поколение «компьютерозависимых» подростков чувствует себя психологически комфортнее в цифровом приложении, чем с бумажной книгой. Интерактивное приложение к учебнику позволяет студенту:

- самостоятельно выполнять упражнения на любом устройстве;
- видеть и исправлять ошибки;
- прослушивать тексты и диалоги многократно.

Таким образом, создаются условия для освоения профессионально-ориентированной лексики и этикетных диалогов в интерактивной, мотивирующей среде.

### **7. Заключение**

Опыт, представленный на круглом столе, убедительно доказывает, что профессиональная направленность на уроках иностранного языка в СПО — не дань моде, а обоснованная педагогическая стратегия. Советская школа дала нам прочную основу: работу с аутентичным техническим текстом, перевод, терминологию. Современные пособия (Career Paths и аналоги) дополняют эту основу аудированием, видео, интерактивными упражнениями и автоматической проверкой.

Главным результатом становится не просто знание лексики, а способность будущего специалиста реально использовать иностранный язык для решения профессиональных задач — от чтения инструкции к оборудованию до участия в международных проектах. Именно эта двуединая задача — традиция плюс инновация — позволяет готовить конкурентоспособных выпускников СПО. После внедрения пособия Career Paths доля студентов, принимающих участие и занявших призовые места в конкурсах и олимпиадах по иностранному языку, выросла с 67% до 82%.

### **Библиографический список:**

1. Чернухин А.Е. Пособие по английскому языку для средних специальных учебных заведений. — М.: Высшая школа, 1985.
2. Парахина А.В. Английский язык для техникумов. — М.: Просвещение, 1988.
3. Приказ Минпросвещения России от 14.06.2022 N 444 "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 15.02.16 Технология машиностроения" (Зарегистрировано в Минюсте России 01.07.2022 N 69122).
4. Career Paths: Electrical Engineering. — Express Publishing, 2018.

5. Материалы круглого стола «Применение профессионально-ориентированных материалов на уроках иностранного языка» (09.04.2026). находятся в архиве ПГК.

Приложение 1.

Введение новых лексических единиц по теме «Электрические цепи». На рисунке 1 выделены полужирным шрифтом в тексте из пособия Career Paths: Electrical Engineering. Circuits: series, parallel, series-parallel, closed circuit, open circuit, continuous, leg, node, short circuit, overcurrent, branch circuit

Рис. 1.

The image shows a digital educational interface for a chapter on circuits. At the top, a purple header contains the number '9' and the title 'Circuits'. Below this, a 'Get ready!' section contains a task: '1 Before you read the passage, talk about these questions. Use the HELP button to compare your answers.' The main content area features a document titled 'Chapter 2: Circuits' with the following text:

**Chapter 2: Circuits**  
Fundamentals in Electrical Engineering  
Part I: Configuration

Two or more circuit components are usually connected in three basic ways: **series**, **parallel** and **series-parallel**. All three examples are **closed circuits**. Current will not flow through an **open circuit**.

A series circuit is a circuit with only one path for the current to flow. Electricity flow is **continuous** in one direction.

A parallel circuit has more than one path for the current to flow. If one **leg** of the path is broken, the current will continue through the others.

In a series-parallel circuit, current flows through both series and parallel configurations. This more complex configuration is common where there are several connected **nodes**.

An abnormal connection can lead to a **short circuit**. This happens when current travels along the wrong path, causing **overcurrent**. This creates a hazardous situation that can lead to damaged equipment, overheating and even fires.

Many electrical systems include **branch circuits**. These run between outlets, fixtures or motors and protective fuse boxes.

To the right of the text are six circuit diagrams labeled: 'open circuit', 'series circuit', 'closed circuit', 'parallel circuit', 'series-parallel circuit', and 'short circuit'. Each diagram shows a battery, resistors, and current flow directions. A 'HELP' button is located at the bottom left of the interface.

1 What are the three main types of electrical configurations?  
2 What function does a branch circuit serve?

Рис. 2.

## Vocabulary

3 Fill in the blanks with the correct words or phrases from the word bank.

Word BANK

closed configuration overcurrent branch circuit open parallel circuit leg

1 The short circuit resulted in  , which tripped the circuit breaker.

2 A series circuit allows for  current flow in one direction.

3 The current flow divides into separate branches in the .

4 The engineering team discussed which  would be best for the circuit.

5 The engineer checked each  of the circuit to find the short.

6 The current will not flow in  circuits.

7 The fixture is connected to the fuse box via a(n) .

8 Series circuits and parallel circuits are examples of  circuits.

Check

Try Again

Reset

Рис. 3.

## Vocabulary

4 Write a word or phrase that is similar in meaning to the underlined part.

1 The components were connected in a circuit that combines some components in a series circuit with others that are in a parallel circuit.

( \_ e r \_ \_ s - \_ a r \_ \_ \_ e l ) ( c \_ \_ c u \_ \_ )

-

2 The surge of current was caused by a(n) abnormal connection that allows current to travel along the wrong path.

( s \_ \_ r \_ ) ( c i \_ c \_ \_ t )

3 The circuit was connected via several points on an electrical circuit where two or more elements connect.

( \_ o \_ \_ s )

4 This simple configuration is a(n) electric circuit that is connected with only one path for current.

( s \_ \_ i \_ s ) ( \_ i r \_ \_ \_ t )

Check

Try Again

Reset

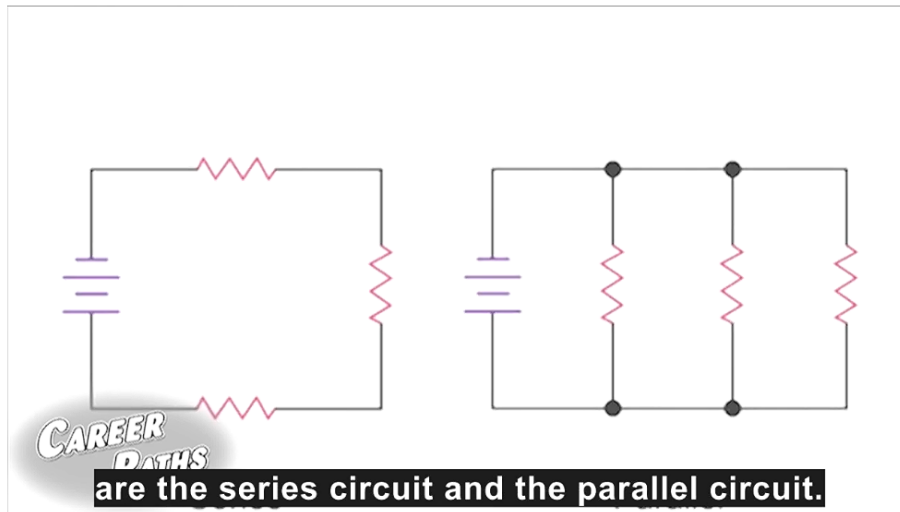
На Рис. 2 и 3 изображено как студенты самостоятельно продолжают работать над изучением новых лексических единиц, перетягивая термины в свободные ячейки и вписывая термины, используя подсказки.

На Рис. 4 приведен скриншот видеоупражнения с объяснениями параллельного и последовательного соединения. Студенты самостоятельно выбирают правильные варианты ответов.

Рис. 4

## Video Exercise

Choose the correct answer A or B.



1 Electronic components can connect in ... ways to form electrical circuits.

- A many different  B just two

2 The current in a series circuit flows in ...

- A a series of directions  B the same direction

3 Which of the following is NOT true about a series circuit?

- A Current is constant throughout it.  B Voltage is constant throughout it.

4 The current has a lot of paths to travel along in a ...

- A series circuit  B parallel circuit

5 The voltage ... across all the branches in a parallel circuit.

- A is the same  B varies

6 In a parallel circuit the current along all the branches added together ... the current at the source.

- A equals  B varies